



# СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ SOCIAL PROGRAMMES

ЯНВАРЬ  
2019  
JANUARY

## Благотворительная акция «Новогодние чудеса»

Традиционная благотворительная акция «Новогодние чудеса» проходит в «Сахалин Энерджи» уже более 10 лет. В этом году волонтеры компании получили рекордное количество писем от маленьких сахалинцев с ограниченными возможностями здоровья и попавших в сложную жизненную ситуацию – 169. Ни одно письмо не осталось без ответа – сотрудники «Сахалин Энерджи» приобрели подарки и поздравили с новогодними праздниками воспитанников реабилитационных центров «Преодоление», «Маячок» г. Южно-Сахалинска, с. Кировского и г. Макарова.

Акция «Новогодние чудеса» проводится в рамках корпоративной программы «Спешите делать добро», направленной на поддержку благотворительных инициатив сотрудников.



## New Year Miracles Charitable Event

Sakhalin Energy has held its traditional *New Year Miracles* charity campaign for more than 10 years. This year the company's volunteers received the record number of letters – 169 from young Sakhalin residents with disabilities and those in difficult life situation. None of the letters was left unanswered – Sakhalin Energy employees purchased presents and congratulated children from *Preodolenie*, *Mayachok* rehabilitation centres in Yuzhno-Sakhalinsk, in Kirovskoye and Makarov.

The *New Year Miracles* campaign is held under the *Hurry up for Good Deeds* corporate programme aimed to support charitable initiatives of employees.

## Премьера фильма «#ЯВолонтер. Истории неравнодушных»

5 декабря, в Международный день добровольцев, по всей России прошла премьера фильма «#ЯВолонтер. Истории неравнодушных». Это документальная полнометражная картина о добровольцах, созданная в рамках медиапроекта «#ЯВолонтер» лаборатории социальных коммуникаций «Третий сектор». Региональным партнером проекта стала компания «Сахалин Энерджи». Кроме г. Южно-Сахалинска, премьера в этот день состоялась в г. Корсакове, Макарове, Холмске, Томари и пгт. Южно-Курильске.

В течение года для съемок фильма было прислано более 250 волонтерских историй, но в полнометражную ленту вошли лишь некоторые из них. Внести свой вклад в палитру добрых дел посчастливилось и Сахалину. Сахалинская история рассказывает об участниках первого в России проекта, в рамках которого готовят волонтеров-спасателей морских млекопитающих. Проект «Сахалин: Человек и Море», реализованный клубом «Бумеранг» при поддержке компании «Сахалин Энерджи», впоследствии получил поддержку Фонда президентских грантов и признан одним из лучших социальных проектов России.

Фильм доступен для просмотра на сайте <http://ivolunteer.ru>



## Premiere of Documentary #ivolunteer - Stories Told by Those Who Care

On 5 December, International Volunteer Day, the documentary *#ivolunteer - Stories Told by Those Who Care* was premiered in Russia on Sakhalin. This is a documentary feature about volunteering created by Third Sector Social Films Laboratory under *#ivolunteer* media project. Sakhalin Energy became a regional partner of the project. Apart from Yuzhno-Sakhalinsk, the documentary was shown in Korsakov, Makarov, Kholmsk, Tomari and Yuzhno-Kurilsk on that day.

During the year, the film production team received over 250 stories from volunteers, but only some of those stories were included in the final version of the film. Sakhalin was privileged to be among the contributors to this 'palette of good deeds'. The Sakhalin story tells about the pioneer project in Russia that provides training to volunteer rescuers of marine mammals. *The Sakhalin: The Man and The Sea* project implemented by the Boomerang Club with Sakhalin Energy support and with further support from the Presidential Grants Foundation was ranked among the best social projects in Russia.

The film is available for watching on the website <http://ivolunteer.ru>